



# ORD FÖR ORD ANALYS AV KAPITEL 90

## Vers 1

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ

### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

لَا	la	nej! / sannerligen
أُقْسِمُ	uqsimu	jag svär / jag lovar
بِهَذَا	bihadha	vid denna
الْبَلَدِ	al-balad	stad (Mekka)

### Teologisk innebörd:

Gud svär *"Nej! Jag svär vid denna stad"* – en ed som markerar **Mekkas helighet och betydelse**. **La uqsimu** är en retorisk form som förstärker edens allvar, inte en negation. **al-Balad** är **Mekka – centrum för uppenbarelse, profetskap och mänsklig historia**.

- **al-Tabari:** Gud svär vid Mekka för att visa dess helighet.
- **Ibn Kathir:** edens form är för att väcka uppmärksamhet – Mekka är helig.
- **al-Jalalayn:** detta är en ed som inleder en moralisk uppgörelse.

- **al-Sa'di**: Mekka är platsen där människan prövas – därför svär Gud vid den.
- **Bernström**: versen är en retorisk markering – att något viktigt följer.
- **Yusuf Ali**: Mekka är både geografiskt och andligt centrum – därför svär Gud vid den.

## Vers 2

وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ

### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَأَنْتَ	wa-anta	och du
حِلٌّ	hillun	är tillåten / fri / utan skydd
بِهَذَا	bihadha	i denna
الْبَلَدِ	al-balad	stad

### Teologisk innebörd:

Versen säger: *"Och du är fri i denna stad"* – en hänvisning till **Profeten ﷺ** i **Mekka**, där han förföljdes trots stadens helighet.

- **al-Tabari**: versen syftar på att Profeten kommer att vara utan skydd – tillåten att angripas.
- **Ibn Kathir**: detta är en profetia om att Mekkas folk kommer att bryta dess helighet.
- **al-Jalalayn**: Profeten är tillfälligt tillåten att strida i Mekka – vid dess erövring.
- **al-Sa'di**: versen visar att människans arrogans går så långt att hon bryter Guds heliga gränser.
- **Bernström**: versen är en paradox – att den heliga staden inte skyddar den helige.
- **Yusuf Ali**: detta är en retorisk chock – att Profeten är tillåten att lida i den heligaste platsen.

## Vers 3

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ

### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَوَالِدٍ	wa-walidin	och (vid) föräldern
وَمَا وَلَدَ	wa-ma walada	och det som han/hon föder

### Teologisk innebörd:

Gud svär *"Vid föräldern och det som han/hon föder"* – en ed som lyfter **människans biologiska och existentiella ursprung**. Detta är en påminnelse om **släktled, ansvar, och att varje människa är en del av en kedja av liv**.

- **al-Tabari:** syftar på Adam och hans efterkommande – hela mänskligheten.
- **Ibn Kathir:** både föräldern och barnet är tecken på Guds skapelse och ordning.
- **al-Jalalayn:** edens syfte är att förstärka människans ansvar – hon är inte ensam.
- **al-Sa'di:** människans ursprung är heligt – och hennes liv är en prövning.
- **Bernström:** versen är en poetisk bild av livets övergångar – från generation till generation.
- **Yusuf Ali:** förälder och barn är symboler för mänsklig utveckling och ansvar.

### Vers 4

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ۝٤

#### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

لَقَدْ	la-qad	sannerligen / helt visst
خَلَقْنَا	khalaqna	Vi har skapat
الْإِنْسَانَ	al-insan	människan
فِي كَبَدٍ ۝٤	fi kabad	i möda / i kamp / i svårighet

### Teologisk innebörd:

Versen säger: *"Sannerligen har Vi skapat människan i möda."* Detta är en **existentiell och teologisk sanning** – att **människan är skapad för att kämpa, prövas, utvecklas**.

- **al-Tabari:** människan är skapad i ständig rörelse – från födelse till död.
- **Ibn Kathir:** versen visar att livet är en prövning – inte en vila.
- **al-Jalalayn:** människan möter svårigheter – både fysiska och andliga.
- **al-Sa'di:** detta är en påminnelse om att belöningen kräver ansträngning.
- **Bernström:** versen uttrycker människans kamp för mening och moral.

- **Yusuf Ali:** människan är skapad för att kämpa – mot sig själv, mot världen, mot orätt.

### Vers 5

أَيُّحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ؟

#### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

أَيُّحْسَبُ	a-yahsabu	tror han / antar han
أَنْ	anna	att
لَنْ	lan	inte
يَقْدِرُ	yaqdiru	kommer att kunna
عَلَيْهِ	‘alayhi	över honom
أَحَدٌ؟	ahadun	någon / någon annan

#### Teologisk innebörd:

Versen utmanar människans arrogans: *”Tror han att ingen kommer att kunna över honom?”* Detta är en **retorisk fråga som avslöjar människans illusion av självständighet.**

- **al-Tabari:** människan tror att hon är oövervinnerlig – men Gud har makt över henne.
- **Ibn Kathir:** detta är en varning till den arrogante – att Gud ser och dömer.
- **al-Jalalayn:** människan glömmer sin svaghet – och tror att hon är fri från ansvar.
- **al-Sa‘di:** versen är en moralisk spegel – att makt utan ödmjukhet är fördärv.
- **Bernström:** versen är en existentiell utmaning – att människan måste konfrontera sin begränsning.
- **Yusuf Ali:** människan tror att hon är oåtkomlig – men Gud är alltid närvarande.

### Vers 6

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَا لُبْدًا

#### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

يَقُولُ	yaqulu	han säger
أَهْلَكْتُ	ahlaktu	jag har förbrukat / jag har slösat

**Arabiska Translitterering Svensk betydelse**

مَالًا	malan	rikedom / pengar
لُبَدًا	lubadan	i mängder / i massor / i överflöd

**Teologisk innebörd:**

Versen visar **människans skryt om sin rikedom**: *"Han säger: Jag har slösat rikedom i mängder."* Detta är en **kritik mot materialism, arrogans och självförhärligande**.

- **al-Tabari**: människan skryter om sin generositet – men utan rätt avsikt.
- **Ibn Kathir**: detta är den som ger för att synas – inte för att behaga Gud.
- **al-Jalalayn**: han skryter om sin rikedom – som om det vore en dygd.
- **al-Sa'di**: versen visar att handlingar utan tro är tomma.
- **Bernström**: versen är en bild av mänsklig tomhet – att slösa utan mening.
- **Yusuf Ali**: rikedom utan moral är fördärv – och skryt är ett tecken på inre fattigdom.

**Vers 7**

أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدًا ۗ

**Arabiska Translitterering Svensk betydelse**

أَيَحْسَبُ	a-yahsabu	tror han / antar han
أَنْ	anna	att
لَمْ	lam	inte
يَرَهُ	yarahu	ser honom
أَحَدًا	ahadun	någon / någon annan

**Teologisk innebörd:**

Versen fortsätter att utmana människans arrogans: *"Tror han att ingen ser honom?"* Detta är en **retorisk påminnelse om Guds ständiga närvaro och övervakning**.

- **al-Tabari**: människan tror att hennes handlingar är dolda – men Gud ser allt.
- **Ibn Kathir**: detta är en varning till den som agerar i högmod och glömmer Gud.

- **al-Jalalayn:** människan tror att hon är osedd – men Gud är alltid vittne.
- **al-Sa'di:** versen är en moralisk spegel – att varje handling är registrerad.
- **Bernström:** versen uttrycker människans illusion av autonomi.
- **Yusuf Ali:** Gud ser allt – även det som människan försöker dölja.

## Vers 8

أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ﴿٩﴾

### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

أَلَمْ	a-lam	har Vi inte
نَجْعَلْ	naj'al	gjort / skapat
لَهُ	lahu	för honom
عَيْنَيْنِ	'aynayn	två ögon

### Teologisk innebörd:

Gud påminner: *"Har Vi inte gett honom två ögon?"* Detta är en **retorisk påminnelse om Guds gåvor – människans förmåga att se, förstå, urskilja.**

- **al-Tabari:** ögonen är tecken på Guds omsorg och människans ansvar.
- **Ibn Kathir:** människan har fått verktyg för att se sanningen – men ignorerar dem.
- **al-Jalalayn:** ögonen är både fysiska och andliga – för att se världen och sanningen.
- **al-Sa'di:** detta är en påminnelse om att människan är utrustad för vägledning.
- **Bernström:** ögonen är metaforer för insikt och moralisk perception.
- **Yusuf Ali:** Gud har gett människan förmåga – men hon måste använda den rätt.

## Vers 9

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ

### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَلِسَانًا	wa-lisanan	och en tunga
وَشَفَتَيْنِ	wa-shafatayn	och två läppar

### Teologisk innebörd:

Gud fortsätter: *"Och en tunga och två läppar."* Detta är en påminnelse om människans förmåga att tala, kommunicera, uttrycka – och därmed ta ansvar.

- **al-Tabari:** tungan och läpparna är verktyg för att tala sanning – eller lögn.
- **Ibn Kathir:** människan har fått språk – och därmed ansvar.
- **al-Jalalayn:** detta är en fortsättning på Guds gåvor – som människan ofta missbrukar.
- **al-Sa'di:** tungan är ett kraftfullt verktyg – för vägledning eller fördärv.
- **Bernström:** versen uttrycker människans kommunikativa kapacitet – och moraliska val.
- **Yusuf Ali:** språk är en gåva – men också ett test.

## Vers 10

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ

### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَهَدَيْنَاهُ wa-hadaynahu och Vi har väglett honom  
النَّجْدَيْنِ an-najdayn till de två vägarna / höjderna

### Teologisk innebörd:

Gud avslutar denna sekvens: *"Och Vi har väglett honom till de två vägarna."* Detta är en **deklaration om människans fria vilja – hon har fått vägledning till både gott och ont.**

- **al-Tabari:** de två vägarna är väg till rättfärdighet och väg till synd.
- **Ibn Kathir:** människan har fått fri vilja – och vägledning till båda alternativen.
- **al-Jalalayn:** de två höjderna är metaforer för moraliska val.
- **al-Sa'di:** detta är en teologisk princip – att människan är ansvarig för sitt val.
- **Bernström:** versen uttrycker den existentiella vägdelningen – människan är fri men ansvarig.
- **Yusuf Ali:** Gud har visat vägen – men människan måste välja.

## Vers 11

فَلَا أَقْتَحَمَ الْعُقَبَةَ

**Arabiska Translitterering Svensk betydelse**

فَلَا	fa-la	men han har inte
أَقْتَحَمَ	iqtahama	tagit sig igenom / övervunnit
الْعَقَبَةَ	al-‘aqabah	den svåra vägen / hindret / passet

**Teologisk innebörd:**

Versen säger: *”Men han har inte tagit sig igenom den svåra vägen.”* al-‘aqabah är en metafor för **moraliska och andliga utmaningar – att göra det rätta trots svårigheter.**

- **al-Tabari:** människan har inte valt den väg som leder till frälsning.
- **Ibn Kathir:** den svåra vägen är att ge, hjälpa, stå upp för rättvisa.
- **al-Jalalayn:** detta är en bild av att undvika ansvar och goda handlingar.
- **al-Sa’di:** versen är en uppmaning att ta den svåra men rätta vägen.
- **Bernström:** människan undviker det som kräver uppoffring.
- **Yusuf Ali:** den svåra vägen är den moraliska vägen – som få väljer.

**Vers 12**

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ

**Arabiska Translitterering Svensk betydelse**

وَمَا	wa-ma	och vad
أَدْرَاكَ	adraka	får dig att veta / kan få dig att förstå
مَا الْعَقَبَةُ	ma al-‘aqabah	vad den svåra vägen är

**Teologisk innebörd:**

Versen ställer en retorisk fråga: *”Och vad får dig att förstå vad den svåra vägen är?”* Detta är en **introduktion till en definition av verklig godhet – inte bara tro, utan handling.**

- **al-Tabari:** Gud förbereder för att förklara vad verklig moral innebär.
- **Ibn Kathir:** detta är en retorisk förstärkning – att det som följer är viktigt.
- **al-Jalalayn:** frågan väcker nyfikenhet och allvar.
- **al-Sa’di:** Gud vill att människan ska reflektera över vad som verkligen är svårt – och viktigt.
- **Bernström:** versen är en pedagogisk övergång till etisk vägledning.
- **Yusuf Ali:** detta är en retorisk tröskel – nu kommer definitionen av

sann godhet.

### Vers 13

فَكُّ رَقَبَةٍ

#### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

فَكُّ	fakk	att befria / att lösa / att frigöra
رَقَبَةٍ	raqabah	en hals / en slav / en fånge

#### Teologisk innebörd:

Versen definierar den svåra vägen: "Att befria en hals (slav)." Detta är en konkret handling av rättvisa, frihet och medmänsklighet.

- **al-Tabari:** att befria en slav är en av de största goda handlingarna.
- **Ibn Kathir:** detta är både bokstavligt och symboliskt – att befria från förtryck.
- **al-Jalalayn:** versen syftar på att lösa någon från bundenhet.
- **al-Sa'di:** detta är en social och andlig handling – att ge frihet.
- **Bernström:** versen är en bild av att bryta strukturellt förtryck.
- **Yusuf Ali:** att befria är att återställa mänsklig värdighet.

### Vers 14

أَوْ إِطْعَمٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ

#### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

أَوْ	aw	eller
إِطْعَمٌ	it'am	att ge mat
فِي يَوْمٍ	fi yawmin	på en dag
ذِي مَسْغَبَةٍ	dhi masghabah	av hunger / svält / nöd

#### Teologisk innebörd:

Versen fortsätter: "Eller att ge mat på en dag av hunger." Detta är en handling av medkänsla, solidaritet och praktisk godhet.

- **al-Tabari:** att ge mat när det verkligen behövs – inte bara när det är lätt.
- **Ibn Kathir:** detta är att hjälpa under svår tid – inte bara i överflöd.
- **al-Jalalayn:** att ge mat under svält är en stor dygd.

- **al-Sa'di**: detta är en del av att ta den svåra vägen – att ge när det kostar.
- **Bernström**: versen visar att godhet är kontextuell – att ge när det är svårt.
- **Yusuf Ali**: att ge mat under nöd är en sann mänsklig handling.

### Vers 15

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ

#### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

يَتِيمًا	yatiman	en föräldralös
ذَا مَقْرَبَةٍ	dha maqrabah	med släktskap / närstående

#### Teologisk innebörd:

Versen preciserar mottagaren: *"En föräldralös med släktskap."* Detta är en uppmaning att hjälpa dem som är både utsatta och nära – att inte ignorera familjens behov.

- **al-Tabari**: att hjälpa en föräldralös släkting är dubbelt belönat.
- **Ibn Kathir**: detta är att visa omsorg om både familj och utsatta.
- **al-Jalalayn**: släktskap förstärker ansvar.
- **al-Sa'di**: detta är en påminnelse om att godhet börjar nära.
- **Bernström**: versen visar att moral är relationell – inte abstrakt.
- **Yusuf Ali**: att hjälpa en närstående föräldralös är ett test på äkta medmänsklighet.

### Vers 16

أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ

#### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

أَوْ	aw	eller
مِسْكِينًا	miskinan	en nödställd / fattig
ذَا مَتْرَبَةٍ	dha matrabah	som ligger på marken / i stoftet / i extrem fattigdom

#### Teologisk innebörd:

Versen avslutar definitionen: *"Eller en nödställd som ligger i stoftet."* Detta är en bild av extrem fattigdom – att hjälpa den som är helt utblottad.

- **al-Tabari:** detta är den som inte har något – inte ens tak eller kläder.
- **Ibn Kathir:** att hjälpa den mest utsatta är en stor dygd.
- **al-Jalalayn:** versen visar att godhet är att lyfta den som ligger längst ner.
- **al-Sa'di:** detta är en del av att ta den svåra vägen – att ge till den som inte kan ge tillbaka.
- **Bernström:** versen är en poetisk bild av social rätt

## Vers 17

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ

Arabiska	Translitterering	Svensk betydelse
ثُمَّ	thumma	sedan / därefter
كَانَ	kana	var / blev
مِنَ الَّذِينَ	mina alladhina	bland dem som
ءَامَنُوا	amanu	tror / har trott
وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ	wa-tawasaw bi-s-sabr	och uppmanar varandra till tålamod
وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ	wa-tawasaw bi-l-marhamah	och uppmanar varandra till barmhärtighet

## Teologisk innebörd:

Versen beskriver **de som tar den svåra vägen:** "Sedan var han bland dem som tror, och uppmanar varandra till tålamod och barmhärtighet." Detta är en **etisk och social definition av troende – inte bara individuell tro, utan kollektiv moralisk handling.**

- **al-Tabari:** sann tro kräver tålamod i prövningar och barmhärtighet i handling.
- **Ibn Kathir:** detta är de som tror och hjälper varandra att stå fast och vara goda.
- **al-Jalalayn:** versen visar att tro är aktiv – i tålamod och medkänsla.
- **al-Sa'di:** detta är en beskrivning av de rättfärdiga – troende med social ansvars känsla.
- **Bernström:** versen uttrycker tro som relationell – att stödja varandra i det goda.
- **Yusuf Ali:** tro är inte isolerad – den kräver gemenskap, uthållighet och medkänsla.

## Vers 18

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ

### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

أُولَئِكَ	ula'ika	dessa / de
أَصْحَابُ	ashabu	följeslagare / invånare
الْمَيْمَنَةِ	al-maymanah	den högra sidan / lycksalighetens väg

### Teologisk innebörd:

Versen säger: *"Dessa är de på den högra sidan."* **al-maymanah** är en metafor för **de rättfärdiga, de som får sina handlingar i höger hand på Domens dag - de som är lyckligt lottade.**

- **al-Tabari:** detta är de som får sin bok i höger hand - tecken på frälsning.
- **Ibn Kathir:** de är invånare i paradiset - belönade för sin tro och handling.
- **al-Jalalayn:** den högra sidan är symbol för godhet och framgång.
- **al-Sa'di:** detta är de som lyckas - både i detta liv och det nästkommande.
- **Bernström:** versen är en poetisk bild av moralisk seger.
- **Yusuf Ali:** den högra sidan är vägen till evig belåtenhet.

### Vers 19

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ

### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَالَّذِينَ	wa-alladhina	och de som
كَفَرُوا	kafaru	förnekade / avvisade
بِآيَاتِنَا	bi-ayatina	Våra tecken / Våra budskap
هُمْ	hum	de är
أَصْحَابُ	ashabu	följeslagare / invånare
الْمَشْأَمَةِ	al-mash'amah	den vänstra sidan / olyckans väg

### Teologisk innebörd:

Versen säger: *"Och de som förnekade Våra tecken - de är på den vänstra sidan."* **al-mash'amah** är en metafor för **de fördömda - de som får sin bok i vänster hand på Domens dag.**

- **al-Tabari:** detta är de som avvisade Guds budskap – och får straff.
- **Ibn Kathir:** den vänstra sidan är tecken på fördömelse.
- **al-Jalalayn:** versen är en kontrast till vers 18 – de som misslyckas.
- **al-Sa'di:** detta är de som valde arrogans och förnekelse.
- **Bernström:** versen är en moralisk vägdelning – mellan tro och förnekelse.
- **Yusuf Ali:** den vänstra sidan är vägen till förlust och straff.

## Vers 20

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ

### Arabiska Translitterering Svensk betydelse

عَلَيْهِمْ	‘alayhim	över dem
نَارٌ	narun	en eld
مُؤَصَّدَةٌ	mu’sadah	tillsluten / förseglad / innesluten

### Teologisk innebörd:

Versen avslutar suran: *”Över dem är en tillsluten eld.”* Detta är en bild av helvetet – inte bara brännande, utan också inneslutande, utan flykt.

- **al-Tabari:** elden är förseglad – de kan inte fly.
- **Ibn Kathir:** detta är ett straff utan öppning – evigt och slutgiltigt.
- **al-Jalalayn:** elden är stängd över dem – som en kista.
- **al-Sa'di:** detta är Guds rättvisa – för dem som valde förnekelse.
- **Bernström:** versen är en poetisk bild av total fördömelse.
- **Yusuf Ali:** elden är inte bara fysisk – den är existentiell och slutgiltig.

## [KAPITEL 90](#)

[«ORD FÖR ORD ANALYS AV KAPITEL 91](#)

[GROTTANS FOLK FRÅN KAPITEL 18»](#)

- [Att Följa Sunnah: Vägen till Islamisk Enhet och Andlig Trygghet](#)
- [Dygden av att följa Sunnah – En islamisk påminnelse från de klassiska lärda](#)

- [Ingen Sunnah utan Jamā'ah – Ingen Jamā'ah utan Sunnah](#)
- [Den ärofyllda ställningen för den som följer Sunnah](#)
- [Sunnahs grundprinciper](#)
- [Sunnahs plats i Islam – varför vi inte kan klara oss utan den](#)
- [Handlingar som upphäver en individs Islam](#)
- [Mänsklighetens akuta behov av denna religion](#)
- [Tawfiq kommer endast från Allah](#)
- [Det onda kan aldrig tillskrivas Allah](#)